



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**INTERNSHIP REPORT**



**TRANSLATION OF SUBTITLES IN SERVICE TESTIMONIAL  
CONTENT ON SENTRAL KOMPUTER AMBASADOR'S  
INSTAGRAM REELS**

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**HENI TRI ASTUTI  
2308411048**

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS  
AND PROFESSIONAL COMMUNICATION  
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION  
DEPOK  
2026**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**APPROVAL PAGE  
INTERNSHIP REPORT**

- a. Title : Translation of Subtitles in Service Testimonial Content on  
Sentral Komputer Ambassador's Instagram Reels
- b. Author
- 1) Name : Heni Tri Astuti
  - 2) Student ID : 2308411048
- c. Study Program : English for Business and Professional Communication
- d. Departement : Business Administration
- e. Internship Duration : 29 December 2026 - 29 June 2026
- f. Internship Location : PT Sentral Tekno Selaras  
(Taman Pulo Indah Jl. Manggis No.34 blok M, RT.19/RW.7,  
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, Jakarta 13940)

Jakarta, 8 June 2026

Supervisor of PNJ

Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.  
EIN. 199103022023212042

Supervisor of Company



Adinegoro  
NIK134

Approved by,  
Head of BISPRO Study Program

Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.  
EIN. 199103022023212042



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

All praise and gratitude are due to God Almighty for His blessings and grace, which have enabled the author to complete this Internship Report successfully. This report is prepared as one of the requirements for completing the sixth semester of the BISPRO Study Program at Politeknik Negeri Jakarta.

The author realizes that the completion of this report would not have been possible without the support, guidance, and assistance of many parties throughout the academic journey and during the preparation of this Internship Report. Therefore, the author would like to express sincere gratitude to:

1. Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., as the Head of the BISPRO Study Program and the academic supervisor, for her valuable guidance, support, and dedication throughout the preparation of this report;
2. Mr. Adinegoro, as the Industry Supervisor and Digital Marketing Division Supervisor at PT Sentral Tekno Selaras, for his guidance, support, and assistance in providing the information and data required during the internship period;
3. The author's parents, family, and friends for their continuous prayers, encouragement, and support throughout the completion of this report.

The author is aware that this report is still far from perfect and may contain shortcomings. Therefore, constructive criticism and suggestions are highly appreciated for future improvement. It is hoped that this report will be beneficial to all readers and serve as a valuable reference for future academic and professional activities.

Depok, 8 June 2026

Heni Tri Astuti



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**TABLE OF CONTENTS**

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| APPROVAL PAGE .....                                            | ii  |
| PREFACE .....                                                  | iii |
| TABLE OF CONTENTS .....                                        | iv  |
| LIST OF TABLES .....                                           | v   |
| CHAPTER I .....                                                | 1   |
| 1.1 Background .....                                           | 1   |
| 1.2 Scope of Activities .....                                  | 2   |
| 1.3 Time and Place of Implementation .....                     | 2   |
| 1.4 Objectives and Benefits .....                              | 3   |
| CHAPTER II .....                                               | 4   |
| 2.1 Definition of Translation .....                            | 4   |
| 2.2 Translation Techniques .....                               | 4   |
| 2.3 Subtitle Translation .....                                 | 6   |
| CHAPTER III .....                                              | 7   |
| 3.1 Internship Work Unit .....                                 | 7   |
| 3.3 Description of the Translation Process .....               | 8   |
| 3.4 Translation Techniques Used in Testimonial Subtitles ..... | 9   |
| 3.5 Identification of Challenges Encountered .....             | 11  |
| 3.5.1 Challenges in Performing the Tasks .....                 | 11  |
| 3.5.2 Strategies for Overcoming the Challenges .....           | 12  |
| CHAPTER IV .....                                               | 13  |
| 4.1 Conclusion .....                                           | 13  |
| 4.2 Suggestions .....                                          | 13  |
| REFERENCES .....                                               | 15  |
| APPENDICES .....                                               | 16  |



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLES**

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Table 2.1 Translation Techniques According to Molina and Hurtado Albir ..... | 5  |
| Table 3.1 Organizational Structure of the Digital Marketing Division .....   | 7  |
| Table 3.2 Example of Established Equivalent Technique .....                  | 10 |
| Table 3.3 Example of Reduction Technique .....                               | 10 |
| Table 3.4 Example of Modulation Technique .....                              | 10 |
| Table 3.5 Example of Transposition Technique .....                           | 11 |
| Table 3.6 Example of Variation Technique .....                               | 11 |
| Table 3.7 Example of Amplification Technique .....                           | 11 |
| Table 3.8 Example of Generalization Technique .....                          | 12 |
| Table 3.9 Example of Linguistic Compression Technique .....                  | 12 |

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background

Internship (Praktik Kerja Lapangan/PKL) is an academic activity designed to provide students with direct work experience in accordance with their field of competence. Through an internship program, students are able to apply the theories and knowledge acquired during their studies to a professional working environment.

The English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program equips students with competencies in business communication, translation, and digital media. Therefore, the internship program serves as an opportunity for students to develop their English language skills professionally, particularly in the areas of digital communication and audiovisual translation.

During the internship at PT Sentral Tekno Selaras, the author was assigned as a Social Media Content Creator Intern. The responsibilities included scriptwriting, video shooting, video editing, and translating subtitles for customer testimonial content. One of the testimonial videos featured an English-speaking customer from South Africa.

In the process of translating the subtitles, the author was required to adapt the language to ensure that the translation remained accurate, concise, and easily understood by Indonesian audiences. According to Eugene A. Nida and Charles R. Taber (1969), as cited in Hidayati (2020), translation is the process of reproducing the closest natural equivalent of the source-language message in the target language, with priority given to meaning.

Based on this experience, this internship report is entitled “Translation of Subtitles in Service Testimonial Content on Sentral Komputer Ambassador's Instagram Reels” as a documentation of the subtitle translation activities carried out during the internship period.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## 1.2 Scope of Activities

The scope of the internship activities included the production and management of digital content for the company's social media platforms, particularly Instagram. The author was involved in creating short-form video content such as Instagram Reels.

Throughout the internship, the author participated in content planning, scriptwriting, video production, video editing, and content publication based on the promotional needs of each branch. In addition, the author was responsible for translating subtitles in customer testimonial content from English into Indonesian.

The translated testimonials consisted of authentic customer statements, requiring careful attention to maintaining the meaning, authenticity, and context of the original message. Therefore, this report focuses on subtitle translation activities as part of digital communication practices in social media.

## 1.3 Time and Place of Implementation

The internship was conducted for six months on a Work From Office (WFO) basis. The internship period began on December 29, 2025, and ended on June 29, 2026.

During the first month, the internship was conducted at the Head Office located at Taman Pulo Indah, Jl. Manggis No. 34 Blok M, RT.19/RW.7, Penggilingan, Cakung, East Jakarta. This phase served as an orientation and internal training period. During this stage, the author gained an understanding of the company's standard operating procedures, digital marketing strategies, and social media content production workflow.

For the following five months, the internship was carried out at several company branches, namely:

1. Sentral Komputer Ambassador, located at Mall Ambassador, South Jakarta.
2. BJJ Computer, located at Mall Ambassador, South Jakarta.
3. Sentral Komputer Cilandak Town Square, located at Cilandak Town Square (Citos), South Jakarta.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

During the placement at these branches, the internship activities were conducted according to the operational needs and promotional strategies of each business unit.

## 1.4 Objectives and Benefits

### 1.4.1 Objectives

The objectives of this internship program are:

1. To implement the theories and knowledge acquired during academic studies in a professional work environment.
2. To develop skills in digital content production and management.
3. To describe the process of translating subtitles from English into Indonesian in service testimonial content.

### 1.4.2 Benefits

The internship program is expected to provide the following benefits:

1. To enhance professional competencies in digital communication and audiovisual translation.
2. To contribute to the improvement of promotional content quality through the use of accurate and communicative language.
3. To serve as a reference for subtitle translation practices in the context of social media and digital marketing.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV CLOSING

### 4.1 Conclusion

The internship at PT Sentral Tekno Selaras provided the author with direct professional experience in the fields of digital marketing and content creation, particularly in translating subtitles for customer testimonial content on Instagram Reels.

In the subtitle translation process, the author not only transferred meaning from English into Indonesian but also adapted the language to be more concise, communicative, and easily understood by Indonesian audiences. Based on the analysis, the dominant translation techniques employed were established equivalent, reduction, modulation, transposition, variation, amplification, generalization, and linguistic compression.

Through this internship program, the author gained valuable experience in applying translation theories to professional practice, particularly in the field of audiovisual translation for social media content.

### 4.2 Suggestions

Based on the internship experience, the author suggests that PT Sentral Tekno Selaras continue improving the quality of subtitles in its social media content so that information can be more easily understood by a wider audience. The use of concise and communicative language is considered essential for effective message delivery in digital content.

In addition, students who plan to undertake internships in the field of audiovisual translation are encouraged to improve their listening skills and familiarize themselves with various English accents to enhance the accuracy of subtitle translation. The ability to produce natural and audience-appropriate translations should also be continuously developed.



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

For the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program, it is recommended to provide more practical learning opportunities related to audiovisual translation, subtitling, and digital content management so that students are better prepared to meet the demands of the creative industry and social media sector.



### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**REFERENCES**

- Hidayati, N. N. (2020). Analysis of translation techniques, methods, and ideology on children's bilingual story books. *Alsuna: Journal of Arabic and English Language*, 3(2). Retrieved from <https://ejournal.uac.ac.id/index.php/alsuna/article/view/685>
- Ilyas, R., & Nurhidayah, Y. (2019). Penerjemahan teks audio visual (subtitling). *Jurnal Educatio FKIP UNMA*, 5(2), 154–160. Retrieved from <https://ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/398>
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Brill.
- Saputra, A., Syarfi, M., & Dahnilsyah. (2024). Identifying the translation techniques used in the subtitle of Luca movie. *TELL-US Journal*, 10(4). Retrieved from <https://ejournal.upgrisba.ac.id/index.php/tell-us/article/view/8833>



### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## APPENDICES

### 1. Internship Acceptance Letter



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

#### Perjanjian Kontrak Kerja Waktu Tertentu No. 067/HR – PT STS/PKWT-MAGANG/XII/2025

Pada hari ini Senin, 29 Desember 2025 telah diadakan perjanjian kerja sama :

I. Nama : Selviana Adistia  
Jabatan : Supervisor HR  
Alamat : Taman Pulo Indah Jl. Manggis Blok M No.34

Dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama PT Sentral Tekno Selaras, yang selanjutnya disebut sebagai **PIHAK PERTAMA**.

II. Nama : Heni Tri Astuti  
TTL : Jakarta, 11 Mei 2005  
Alamat : Jl. Sadewa Kp. Pedurenan Rt.03 Rw.08 Harjamukti.

Dalam hal ini bertindak dan untuk atas nama pribadi, yang selanjutnya disebut sebagai **PIHAK KEDUA**.

Sejak ditandatanganinya perjanjian ini, **PIHAK KEDUA** menyatakan :

- a. Mengikatkan diri sebagai karyawan bagi **PIHAK PERTAMA** dengan posisi sebagai Digital Marketing Intern Cabang BJJ, Citos, Ambass dengan detail pekerjaan yang akan dijelaskan secara terpisah.
- b. Tidak sedang terikat dengan perjanjian kerja pihak lain. Bersedia ditempatkan di Kantor Pusat PT Sentral Tekno Selaras 34 Jl Manggis 13940 Cakung Jakarta Raya · 6,5 km Jakarta Timur atau bersedia ditempatkan di seluruh cabang Sentral Komputer, yang ditunjuk oleh **PIHAK PERTAMA** sesuai kontrak kerja antara **PIHAK KEDUA** dan PT Sentral Tekno Selaras.
- c. **PIHAK KEDUA** bersedia dan sanggup melakukan tugas yang dibebankan **PIHAK PERTAMA** sehubungan dengan jabatannya yang tersebut diatas dengan sebaik-baiknya dengan rasa penuh tanggung jawab.
- d. Masa berlaku perjanjian ini dapat diperpanjang atas kesepakatan kedua belah pihak.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,  
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

Dengan ini pihak pertama menerima pihak kedua untuk bekerja di PT Sentral Tekno Selaras dengan rincian keterangan sebagai berikut :

|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| <b>Status</b>       | : Magang                  |
| <b>Durasi</b>       | : 6 Bulan                 |
| <b>Uang makan</b>   | : Rp. 100.000 / Kehadiran |
| <b>Subsidi Kost</b> | : Rp. 500.000 / Bulan     |

Pembayaran dilakukan diakhir bulan dengan periode perhitungan tanggal 24 – 23 setiap bulannya. Dan mendapatkan hak libur selama 4 hari dalam 1 bulan yang diatur bersama tim.

**Kewajiban Pihak Kedua :**

- a. Hari peserta Magang adalah : Senin – Sabtu
- b. Waktu hadir peserta Magang adalah:  
Senin- Jumat (09.00 – 17.30 WIB)  
Sabtu (09.00 – 16.00 WIB)

**Pemutusan Hubungan Kerja:**

- a. Dengan berakhirnya jangka waktu yang diperjanjikan.
- b. Kinerja Pihak Kedua tidak sesuai dengan standar kerja Perusahaan.
- c. Pihak Kedua dianggap mengundurkan diri apabila meninggalkan pekerjaan 5 hari berturut-turut dalam 1 bulan tanpa adanya alasan atau bukti yang dapat dipertanggungjawabkan.
- d. Apabila dalam masa kerja 3 (tiga) bulan pertama Pekerja tidak menunjukkan kinerja sesuai dengan standar dan penilaian Perusahaan, maka Perusahaan berhak untuk mengakhiri perjanjian kerja ini lebih awal (cut off) berdasarkan hasil evaluasi kinerja tersebut.
- e. Apabila Pihak Kedua mengundurkan diri dengan mengikuti prosedur yang berlaku, termasuk menyampaikan pemberitahuan satu bulan sebelumnya (*one month notice*), maka Pihak Kedua berhak menerima gaji secara prorata berdasarkan jumlah hari kerja. Namun, jika Pihak Kedua mengundurkan diri secara sepihak tanpa pemberitahuan, maka gaji tidak akan diberikan.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,  
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

f. Sertifikat dapat diberikan apabila program magang diselesaikan dengan penuh selama 6 bulan.

Hal-hal lain yang tidak dinyatakan dalam kesepakatan kerja ini mengikuti peraturan PT Sentral Tekno Selaras yang berlaku.

Demikianlah Perjanjian Kerja ini dibuat dengan prinsip saling menghormati hak dan kewajiban Para Pihak, dibuat rangkap dua dan memiliki kekuatan hukum yang sama bagi keduanya.

Ditandatangani di : Jakarta

Hari / Tanggal : Senin, 11 Desember 2025

Pihak Pertama

Selviana Adista

Supervisor HR PT STS

Pihak Kedua

Heni Tri Astuti

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,  
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



## 2. Documentation of Produced Content

### Content Planning

## Translation Process

19



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| and one thing that I really liked | dan salah satu hal yang saya suka |
| about the shop is that            | dari toko ini yaitu               |
| it can be fixed as you wait       | servisnya bisa ditunggu           |
| So that's very convenient for me  | jadi praktis buat saya            |
| You can see exactly               | Kita juga bisa lihat langsung     |
| how they fix                      | proses perbaikannya               |
| and you can determine             | dan kita bisa pastiin             |
| If a similar problem              | Jika nanti ada masalah serupa     |
| happens in the future             | terjadi lagi nanti                |
| you can easily                    | kita jadi mudah                   |
| recognize the patterns            | paham tandanya                    |
| and know how you can fix          | dan tahu cara perbaiki            |
| your own laptop as well           | laptop kita sendiri               |
| So, it's a very good shop to come | Jadi toko ini bagus buat mampir   |
| I would definitely recommend      | Saya sangat rekomendasikan        |
| anybody else                      | buat siapa pun                    |
| who has computer issues           | yang punya masalah komputer       |
| to come here                      | untuk datang ke sini              |
| in Sentral Komputer Ambassador    | di Sentral Komputer Ambassador    |
| Mall Jakarta                      | Mall Jakarta                      |
| Thank you                         | Terima kasih                      |

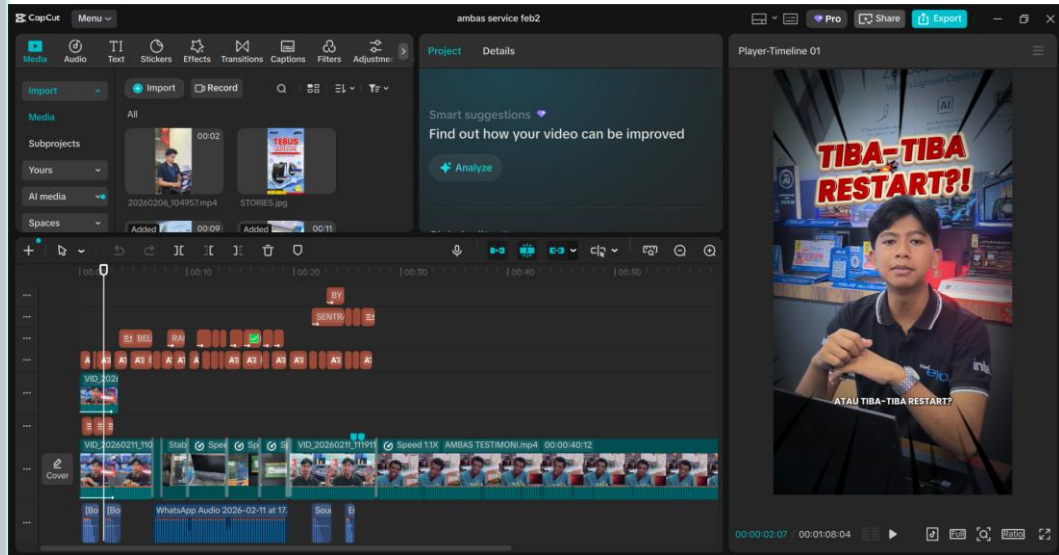


## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

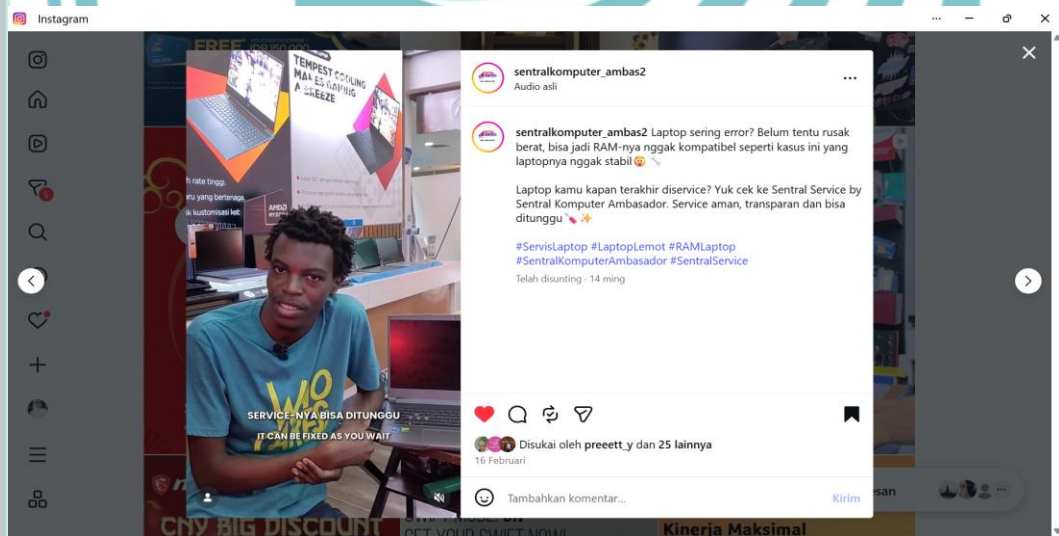
### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## Video Editing Process



## Published Content





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 3. Internship Supervision Logbook (Industry Supervisor)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534,  
7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

**LOG BOOK BIMBINGAN PKL  
(PEMBIMBING INDUSTRI)**

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Sentral Tekno Selaras
2. Alamat : Taman Pulo Indah Jl. Manggis No.34 blok M, RT.19/RW.7,  
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, Jakarta 13940
3. Judul PKL : Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni *Service* di *Reels*  
*Instagram* Sentral Komputer Ambassador
4. Nama Pembimbing Industri : Adinegoro

| No. | Hari/Tgl | Aktivitas yang Dilakukan                                                                                                                                                         | Tanda Tangan |
|-----|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1.  | Minggu 1 | Pengenalan lingkungan kerja dan <i>jobdesc</i> , penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> . |              |
| 2.  | Minggu 2 | Pengenalan lingkungan kerja dan <i>jobdesc</i> , penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> . |              |
| 3.  | Minggu 3 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .                                                  |              |
| 4.  | Minggu 4 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .                                                  |              |
| 5.  | Minggu 5 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                      |              |



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|     |           |                                                                                                                                                                                                  |    |
|-----|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 6.  | Minggu 6  | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 7.  | Minggu 7  | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, pembuatan <i>subtitle</i> testimoni, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten. | A. |
| 8.  | Minggu 8  | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 9.  | Minggu 9  | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 10. | Minggu 10 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 11. | Minggu 11 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 12. | Minggu 12 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 13. | Minggu 13 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |
| 14. | Minggu 14 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.                                      | A. |



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|    |           |                                                                                                                                                             |                                                                                     |
|----|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | Minggu 15 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten. |  |
| 16 | Minggu 16 | Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten. |  |

Jakarta, 8 Juni 2026

Supervisor Perusahaan,



Adinegoro

NIK134



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Internship Supervision Form (Academic Supervisor)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,  
7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

**INTERNSHIP MENTORING FORM  
(PNJ ACADEMIC SUPERVISOR)**

**TITLE:** Translation of Subtitles in Service Testimonial Content on  
Sentral Komputer Ambassador's Instagram Reels

| No. | Date                        | Mentoring Topics                                                                                                                                                                           | Tanda Tangan |
|-----|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1.  | Thursday, February 12, 2026 | 1. Distribution of the BISPRO Internship Guidelines.<br>2. Explanation of the internship report submission timeline.<br>3. Explanation of internship report writing pro                    |              |
| 2.  | Friday, February 27, 2026   | 1. Consultation on the internship report title.<br>2. Guidance on Chapter I writing.<br>3. Information regarding the internship report submission procedures and schedule.                 |              |
| 3.  | Thursday, April 16, 20      | 1. Explanation of the internship activity logbook.<br>2. Discussion of logbook period requirements for the internship report.<br>3. Consultation on the progress of the internship report. |              |



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

|    |                     |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |
|----|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. | Friday, May 1, 2026 | 1. Progress report on internship report writing.<br>2. Review and revision of the nternship report.                                                                                         |  |
| 5. | Friday, May 22, 20  | 1. Review of the revised internship report.<br>2. Examination of the internship activity logbook.<br>3. Information regarding the evaluation form and internship document approval process. |  |

Depok, June 2026

Supervisor of PNJ



Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.

EIN. 199103022023212042



## 5. Internship Evaluation Form

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

### HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Heni Tri Astuti  
 NIM : 2308411048  
 Judul PKL : Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni Service di Reels Instagram Sentral Komputer Ambassador

#### Nilai Praktik Kerja Lapangan

| No              | Komponen Nilai                     | Range Nilai | Nilai yang Dicapai |
|-----------------|------------------------------------|-------------|--------------------|
| 1.              | Kemampuan Berbahasa Secara Lisan   | 10-20       | 18                 |
| 2.              | Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan | 10-20       | 18                 |
| 3.              | Kerja Sama                         | 10-20       | 20                 |
| 4.              | Kedisiplinan                       | 10-20       | 20                 |
| 5.              | Etika                              | 10-20       | 20                 |
| Total Nilai (A) |                                    |             | 96                 |

Jakarta, 8 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,



Adinegoro

NIK134

#### Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Tingkatkan kemampuan riset konten agar lebih adaptif
2. Lebih aktif mengorganisir konten baik fitur dan materi
3. Tingkatkan kemampuan komunikasi

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,  
 Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400